

## Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. 16/2024/Digitálna budúcnosť 2024

uzatvorená podľa ust. § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov  
(ďalej aj len „Zmluva“)

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

### Poskytovateľ:

#### Nadácia Orange

zapísaná v Registri mimovládnych neziskových organizácií Ministerstva vnútra SR pod číslom 203/Na/2002/891

so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava

IČO: 42129559

bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

IBAN: SK25 1100 0000 0029 4611 5676

v mene ktorej koná: Andrea Ungvölgyi, správkynia

(ďalej len „Poskytovateľ“ alebo „Nadácia Orange“)

a

### Príjemca:

#### Centrum voľného času

so sídlom: M.R. Štefánika 870, 09301, Vranov nad Topľou

IČO: 37873431

IBAN: SK37 0200 0000 0027 2033 9255

Názov banky: VÚB banka, a.s

v mene ktorého koná: Ing. Anna Marcinčinová

(ďalej len „Príjemca“)

(Poskytovateľ a Príjemca spolu aj len ako „Zmluvné strany“, jednotlivo aj len „Zmluvná strana“)

## Článok I

### Predmet plnenia

- Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť Príjemcovi finančný príspevok vo výške **2000 EUR (slovom: dvetisíc eur)** (ďalej len „Príspevok“) na podporu verejnoprospešného účelu podpora vzdelávania, t. j. na realizáciu projektu **ROBOTIKA sa nás týka** (ďalej len „Projekt“), ktorého bližšia špecifikácia tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy ako Príloha č. 1. Príjemca sa zaväzuje použiť Príspevok výlučne v súlade s rozhodnutím Správnej rady Nadácie Orange zo dňa 08.02.2024, Predsedníčky Správnej rady a Správkyne Nadácie Orange zo dňa 10.05.2024 článkom III a týmto bodom Zmluvy. Príspevok je poskytnutý na základe žiadosti Príjemcu o finančnú podporu Projektu z programu Digitálna budúcnosť 2024 a je účelovo viazaný na realizáciu tohto Projektu, ktorý bol predložený na posúdenie a schválený prostredníctvom online formulára dostupného na stránke <https://nadaciaorange.egrant.sk/>.
- Poskytovateľ vyhlasuje, že Príspevok získal vlastnou činnosťou a je oprávnený s ním nakladať. Príjemca vyhlasuje, že Príspevok prijíma a zaväzuje sa ho použiť v súlade s podmienkami uvedenými v Zmluve, vrátane všetkých jej súčastí (článok I ods. 3 a článok III Zmluvy).
- Zmluvné strany berú na vedomie, že neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí finančného príspevku zverejnené na <https://www.nadaciaorange.sk/etika-a-transparenstnost/> (ďalej len ako „Všeobecné zmluvné podmienky“). Zmluvné strany sa zaväzujú Všeobecné zmluvné podmienky ako súčasť Zmluvy riadne a včas dodržiavať.
- Pre odstránenie akýchkoľvek pochybností Zmluvné strany potvrdzujú, že Poskytovateľ je v zmysle tejto Zmluvy Poskytovateľom Príspevku a Príjemca je vlastníkom Projektu a akýchkoľvek huteľných a nehnuteľných vecí, ktoré boli získané, nadobudnuté, kúpené, vyrobené, zmontované, atď. v rámci realizácie Projektu. Zmluvné strany berú na vedomie, že Príjemca je zodpovedný za akékoľvek nároky a škody Poskytovateľa a tretích strán, ktoré vzniknú v súvislosti s Projektom v zmysle tejto Zmluvy, vrátane hmotnej zodpovednosti za Príspevok.

## Článok II

### Odobzdanie Príspevku

1. Poskytovateľ poskytne Príspevok Prijemcovi prevodom na bankový účet Prijemcu uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to jednou splátkou najneskôr do 21 (slovom: dvadsaťjeden) pracovných dní odo dňa podpísania tejto Zmluvy oboma Zmluvnými stranami.

### **Článok III Použitie Príspevku**

1. Prijemca sa zaväzuje, že Príspevok použije spôsobom a podľa podmienok, ktoré sú uvedené v tejto Zmluve, vo Všeobecných zmluvných podmienkach a v Prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.
1. Prijemca sa zaväzuje použiť Príspevok v plnej výške v súlade s touto Zmluvou najneskôr do **30.11.2024**. V prípade, že Prijemca nie je z akéhokoľvek dôvodu schopný splniť svoju povinnosť podľa predchádzajúcej vety, a to čo i len z časti, je povinný bez zbytočného odkladu po tom, čo sa o tejto skutočnosti dozvedel, požiadať Poskytovateľa o predĺženie lehoty na použitie Príspevku v plnej výške v súlade s touto Zmluvou, a to prostredníctvom koordinátora grantového programu, pričom lehota môže byť takto predĺžená maximálne do 06.12.2024. Prijemca Príspevku a Poskytovateľ sa prípadne môžu dohodnúť na inom účele použitia Príspevku v súlade s § 50 – Použitie podielu zaplatenej dane na osobitné účely zákona č. 595/2003 Z. z. o dani príjmov v znení neskorších predpisov. Porušenie niektorej z povinností Prijemcu podľa predchádzajúcich viet tohto ustanovenia, ako aj informovanie Prijemcom po oficiálnom ukončení realizácie Projektu podľa bodu 1 článku I tejto Zmluvy, sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy Prijemcom, pričom Prijemca je povinný bez zbytočného odkladu vrátiť Príspevok, resp. jeho časť, ktorú nepoužil, na bankový účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
2. Nezávisle od ustanovenia v predchádzajúcom bode tohto článku Zmluvy je Prijemca vždy povinný vyčerpať Príspevok v plnej výške do 31.12.2024, a to v súlade s touto Zmluvou. V prípade, ak Prijemca nevyčerpá Príspevok v plnej výške v súlade s touto Zmluvou a v lehote podľa predchádzajúcej vety, je Prijemca povinný Príspevok bez zbytočného odkladu vrátiť Poskytovateľovi.
3. Prijemca je povinný Poskytovateľovi preukázať použitie Príspevku v súlade s účelom tejto Zmluvy najneskôr do **06.12.2024**, a to dorúčením kópií dokladov preukazujúcich takéto použitie podľa pokynov zverejnených na internetovej stránke Poskytovateľa <https://nadaciaorange.egrant.sk/> (ďalej len „Pokyny“). Pokyny zverejnené na internetovej stránke Poskytovateľa sú pre Prijemcu záväzné. Účtovné doklady v rámci finančného vyúčtovania budú akceptované s dátumom od **15.05.2024**. Zároveň je Prijemca v súlade so zverejnenými Pokynmi a podľa Všeobecných zmluvných podmienok povinný vypracovať a doručiť Centru pre filantropiu záverečnú správu a finančnú správu o priebehu Projektu, a to najneskôr do 06.12.2024. Prijemca si bude viesť prezenčné listiny osôb zúčastnených na daných aktivitách realizovaných v rámci Projektu (napr. na workshopoch, seminároch a pod.). Prijemca poskytne prezenčné listiny na nahliadnutie Poskytovateľovi alebo ním poverenej osobe, a to vždy na základe požiadavky Poskytovateľa.
4. Každé jednotlivé porušenie bodu 1 až 4 článku III tejto Zmluvy zakladá okrem iných oprávnených nárokov Poskytovateľa nárok Poskytovateľa voči Prijemcovi na zmluvnú pokutu vo výške 2000 EUR (slovom: dvetisíc eur) za každé jednotlivé porušenie. **Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo Poskytovateľa na náhradu škody v plnej výške, t.j. i v rozsahu prevyšujúcom výšku zmluvnej pokuty.**
5. Prijemca sa zaväzuje nahradiť Poskytovateľovi akékoľvek sankcie v plnom rozsahu, ktoré v prípade kontroly uloží orgán verejnej správy, resp. akýkoľvek orgán dozoru, kontroly a pod., ak sankcie budú uložené v dôsledku porušenia povinností Prijemcom vyplývajúcich mu z tejto Zmluvy alebo všeobecne záväzných právnych predpisov. Poskytovateľ má v tomto prípade právo na zmluvnú pokutu voči Prijemcovi vo výške sankcie uloženej kontrolným orgánom Poskytovateľovi. Prijemca zodpovedá za všetky škody vzniknuté Poskytovateľovi, ako aj tretím osobám, v súvislosti s plnením a Projektom v zmysle tejto Zmluvy.

### **Článok IV**

## Spracovanie osobných údajov

1. Podmienky spracovania osobných údajov sú upravené vo Všeobecných zmluvných podmienkach k tejto Zmluve.
1. Prijemca svojím podpisom potvrdzuje, že bol Poskytovateľom informovaný o podmienkach spracúvania jeho osobných údajov Poskytovateľom a poučený o svojich právach dotknutej osoby v súlade s článkom 13 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a v znení zverejnenom na internetovej stránke Poskytovateľa [www.nadaciaorange.sk](http://www.nadaciaorange.sk).

## Článok V Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma Zmluvnými stranami.
1. Vzťahy medzi Zmluvnými stranami bližšie neupravené v tejto Zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 34/2002 Z. z. o nadáciách v znení neskorších predpisov a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Zmluvné strany akceptujú plný rozsah ustanovení Zmluvy, jej príloh a odkazov, pričom každá zmena alebo doplnenie Zmluvy a/alebo jej prílohy musí byť vykonaná písomnou formou ako dodatok k Zmluve a schválená oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán, ak nie je v Zmluve stanovené inak.
3. Ak sa niektoré z ustanovení Zmluvy stane neúčinným, neplatným alebo nevymáhateľným podľa platného práva, resp. v dôsledku zániku niektorej časti Zmluvy, ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú plne platné a účinné v rozsahu podľa platného práva, resp. v zmysle dojednania Zmluvných strán. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že sledujúc zmysel takéhoto ustanovenia nahradia ho ustanovením, ktoré sa v najväčšej možnej miere približuje obsahu neúčinného, neplatného alebo nevymáhateľného ustanovenia.
4. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých Poskytovateľ dostane 1 vyhotovenie a Prijemca 1 vyhotovenie.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, že Zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo Zmluvných strán, že Zmluva bola uzatvorená slobodne a vážne, a že zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné. Na znak súhlasu s celým obsahom Zmluvy ju podpísali osoby oprávnené konať za Zmluvné strany.
6. Prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. Podpisom Zmluvy sa Zmluvné strany zaväzujú dodržiavať nasledovné prílohy Zmluvy:

Príloha č. 1 - Popis a rozpočet Projektu, podmienky poskytnutia Príspevku  
Príloha č. 2 - Súhlas so spracúvaním osobných údajov (fotografií)  
Príloha č. 3 - Súhlas so spracúvaním osobných údajov

Vranov nad Topľou, dňa

Bratislava, dňa 10.05.2024

.....



---

**Centrum voľného času**  
Ing. Anna Marcincinová  
Prijemca

---

**Nadácia Orange**  
Andrea Ungvölgyi, správkynia  
Poskytovateľ

## Príloha č. 1 - Popis a rozpočet Projektu, podmienky poskytnutia Príspevku

### Anotácia

Rozvíjať logické myslenie, odhaľovať vzájomné súvislosti v bezpečnom sociálnom prostredí v kruhu kamarátov, bez stresu zo vzdelávania či neúspechu. Význam projektu nekončí len kúpou edukatívnych robotov, ale má pokračovanie v ďalších aktivitách, akými sú súťaže, či získavanie novej komunity nadšencov vedy. Radosť z vlastného úspechu detí je motivujúca a spokojnosť a dobré medziľudské vzťahy je to, na čom nám záleží. Robotika je motorom budúcnosti. Robotika sa nás týka. Finančné prostriedky z projektu budú použité na kúpu robotov pre deti na krúžkovú činnosť. Cieľom je predstaviť deťom možnosti, ktoré veda ponúka a prostredníctvom zážitku, využitím ich prirodzenej zvedavosti, efektívne a jednoducho vzdelávať.

### Ciele Projektu

Cieľom projektu je zatriktívniť krúžkovú činnosť na oddelení Vedy a techniky, založením krúžku Základy robotiky, potrebujeme však k výučbe zakúpiť edukatívne roboty.

Zážitkové učenie bude pre deti ale aj pre nás výzvou, bude mať motivačný charakter, ak sa deti prihlásia do rôznych súťaží s cieľom byť úspešní.

Chceme poskytnúť adekvátne a najmä veku primeraný prístup k technológiám pre všetky vekové kategórie.

### Cieľová skupina

Cieľovou skupinou sú primárne členovia záujmových

krúžkov (predškolační v MŠ, žiaci 1.st ZŠ), ktorým zážitkové učenie pomôže posilniť rozvoj osobnosti, zvýši kreativitu a zručnosť, odbúra stres a naučí deti nebáť sa nepoznaného. Tímová práca zlepšuje medziľudské vzťahy a to je tiež pridanou hodnotou.

### Očakávané výstupy Projektu

1. Zakúpenie robotov na krúžkovú činnosť a práca s vlastnými pomôckami je pre nás veľmi žiadúca.

2. CVČ je rozpočtovou organizáciou závislou len od príjmov od zriaďovateľa, takže ak chceme modernizovať a vylepšovať, sme odkázaní len na finančnú pomoc z projektov. Radosť a spokojnosť detí je to, na čom nám záleží, a preto sa oplatí o grant požiadať.

3. Vzbudiť u detí nadšenie pre vedu a techniku, objavovať žiakov s nadaním a rozvíjať ich schopnosti a možno nasmerovať pre úspešné budúce povolania.

Ide o formu zážitkového učenia s cieľom zapojiť žiakov do riešenia úloh a hravou formou hľadať odpovede na otázky. Vďaka práci s robotmi bude vzdelávanie efektívne, jednoduché a najmä zábavné.

**Rozpočet** (Podrobný prehľad rozpočtu spolu s vysvetlením položiek rozpočtu je súčasťou podporeného Projektu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy).

LEGO® Education 45345 SPIKE Essential Set: 2000 €

Spolu: **2000 EUR**

### Podmienky poskytnutia Príspevku:

- Finančné prostriedky Príspevku na Projekt môžu byť použité len na verejnoprospešné účely a v súlade so schváleným rozpočtom na schválený Projekt.
- Hmotnú zodpovednosť za Príspevok nesie Príjemca.
- V prípade, že Príjemca potrebuje uskutočniť presun medzi schválenými položkami rozpočtu, do výšky 10% poskytnutých finančných prostriedkov, môže tak urobiť bez písomného súhlasu Centra pre filantropiu.
- V prípade, že Príjemca potrebuje uskutočniť presun jednotlivých položiek v rámci schválených položiek rozpočtu nad 10% poskytnutých finančných prostriedkov, alebo chce pridať položku, ktorá pôvodne nebola v rámci rozpočtu schválená, musí vopred písomne požiadať o súhlas Centrum pre filantropiu a akýkoľvek presun uskutočniť až po prijatí písomného súhlasu Centra pre filantropiu. Úrokové výnosy získané z finančných prostriedkov Príspevku si ponecháva Príjemca, ktorý sa zaväzuje využiť ich na ciele súvisiace s podporeným Projektom.
- V prípade, že by pri realizácii Projektu malo dôjsť k zmenám oproti schválenému Projektu, Príjemca sa zaväzuje bez zbytočného odkladu písomne oznámiť túto skutočnosť Centru pre filantropiu.
- Na akékoľvek zmeny schváleného Projektu je Príjemca povinný vopred získať písomný súhlas Centra pre filantropiu. Ide najmä o tieto zmeny:
  - a) zmena v časovom pláne Projektu,
  - b) ohrozenie realizácie Projektu,
  - c) zmeny ovplyvňujúce účelové využitie finančných prostriedkov Príspevku,
  - d) neschopnosť zabezpečiť plánovaný finančný vklad do rozpočtu z iných zdrojov,
  - e) v organizácii dôjde k zmenám, ktoré rozhodujúcim spôsobom ovplyvnia jej činnosť, vrátane zmeny sídla organizácie,

- f) zmena osoby zodpovednej za Projekt.
- V prípade nedodržania podmienok schváleného Projektu stanovených v tejto Zmluve Prijemcom alebo ak dôjde pri realizácii Projektu k dôležitým zmenám bez súhlasu Poskytovateľa resp. Centra pre filantropiu, je Prijemca povinný vrátiť Poskytovateľovi bez zbytočného odkladu všetky finančné prostriedky, ktoré boli Prijemcovi poskytnuté.

## Príloha č. 2 - Súhlas so spracúvaním osobných údajov (fotografií)

Ja ..... [Meno Priezvisko]

týmto v zmysle ust. § 12 ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov a článku 6 bod 1 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „GDPR“)

### dobrovoľne udeľujem súhlas

nadácii - **Nadácia Orange**, zapísaná v Registri mimovládnych neziskových organizácií Ministerstva vnútra SR pod číslom 203/Na/2002/891 so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 42129559 (ďalej len „**Nadácia**“) na použitie, spracovanie a zverejnenie obrazových záznamov (fotografií), a obrazovo-zvukových záznamov týkajúcich sa mojej osoby a/alebo zachytávajúcich moju osobu na internetovej stránke Nadácie <https://www.nadaciaorange.sk>, sociálnych sieťach a v akýchkoľvek marketingových a propagačných materiáloch Nadácie najmä, nie však výlučne na tlačných prezentačných materiáloch, a to všetko na:

- (i) účely vyhodnotenia použitia Príspevku poskytnutého Nadáciou predkladateľovi Centrum voľného času na podporu Projektu ROBOTIKA sa nás týka ☐
- (ii) propagačné a komunikačné účely Nadácie s cieľom prezentovať Nadáciu a jej výsledky ☐

Vyššie uvedený súhlas je daný Nadácii na dobu 10 rokov od udelenia súhlasu.

Potvrdzujem, že som bol informovaný o svojich právach ako dotknutej osoby v zmysle GDPR a že som bol poučený o podmienkach spracúvania osobných údajov Nadáciou, povinnostiach Nadácie, o spôsobe odvolania tohto súhlasu, ako aj o ďalších informáciách súvisiacich so spracúvaním mojich osobných údajov Nadáciou, a to v rozsahu v akom sú tieto uverejnené na internetovej stránke Nadácie <https://www.nadaciaorange.sk>.

Zároveň týmto potvrdzujem, že som si vedomý toho, že tento súhlas môžem kedykoľvek v písomnej forme odvolať. Odvolanie súhlasu dotknutej osoby nemá vplyv na zákonnosť spracúvania osobných údajov dotknutej osoby založeného na súhlase udeleného pred jeho odvolaním.

V ..... dňa .....

\_\_\_\_\_  
podpis

### Príloha č. 3 - Súhlas so spracúvaním osobných údajov

Ja ..... [Meno Priezvisko]

týmto v zmysle článku 6 bod 1 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „GDPR“)

#### dobrovoľne udeľujem súhlas

nadácii - **Nadácia Orange**, zapísaná v Registri mimovládnych neziskových organizácií Ministerstva vnútra SR pod číslom 203/Na/2002/891 so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 42129559 (ďalej len „Nadácia“) so spracúvaním mojich osobných údajov v rozsahu: [meno, priezvisko, mailová adresa, telefónne číslo, bydlisko, atď.]

.....

.....,

a to za účelom vyhodnotenia použitia Príspevku poskytnutého Nadáciou predkladateľovi Centrum voľného času na podporu Projektu ROBOTIKA sa nás týka.

Vyššie uvedený súhlas je daný Nadácii na dobu 10 rokov od udelenia súhlasu.

Potvrdzujem, že som bol informovaný o svojich právach ako dotknutej osoby v zmysle GDPR a že som bol poučený o podmienkach spracúvania osobných údajov Nadáciou, povinnostiach Nadácie, o spôsobe odvolania tohto súhlasu, ako aj o ďalších informáciách súvisiacich so spracúvaním mojich osobných údajov Nadáciou, a to v rozsahu v akom sú tieto uverejnené na internetovej stránke Nadácie <https://www.nadaciaorange.sk>.

Zároveň týmto potvrdzujem, že som si vedomý toho, že tento súhlas môžem kedykoľvek v písomnej forme odvolať. Odvolanie súhlasu dotknutej osoby nemá vplyv na zákonnosť spracúvania osobných údajov dotknutej osoby založeného na súhlase udeleného pred jeho odvolaním.

V ..... dňa .....

---

podpis